

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE LUNDI 16 DÉCEMBRE 2019, CONVOQUÉE POUR 18 h 40 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors

Directeur général / City Manager

Greffière adjointe / Assistant City Clerk

ÉTAIT ABSENTE / WAS ABSENT

MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON MONDAY, DECEMBER 16, 2019, SCHEDULED FOR 6:40 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Alex Bottausci

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Morris Vesely
Pulkit Kantawala
Colette Gauthier

Jack Benzaquen

Nancy Gagnon

Valérie Assouline

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 18 h 40.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 6:40 p.m.

19 1239

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du Conseil municipal du 16 décembre 2019, à 18 h 40, soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the Municipal Council special sitting of December 16, 2019, at 6:40 p.m., be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est adressée.

QUESTION PERIOD

No questions were asked.

19 1240

ADJUDICATION DE CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION DE LA VENTILATION AU BISTRO DU CENTRE CIVIQUE (2019-054 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 20 novembre 2019 pour la fourniture et l'installation de la ventilation au bistro du centre civique, et les firmes suivantes ont été invitées :

- Construction Jacques Théorêt inc.
- 3 axes construction inc.
- Les Industrie Garanties
- Ventibec
- Mécanique RH

ATTENDU que la soumission suivante a été reçue le 4 décembre 2019 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
3 axes construction inc.	52 979,33 \$

ATTENDU QUE la soumission reçue a été vérifiée par Érick Laliberté, ing PMP, chef de section - Construction et mécanique du bâtiment :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'offre de **3 axes construction inc.**, à un prix de 52 979,33 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et l'installation de la ventilation au bistro du centre civique, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, compte 283-819-544.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF VENTILATION AT THE CIVIC CENTRE BISTRO (2019-054 DP)

WHEREAS a call for price quotations was requested on November 20, 2019 for the supply and installation of ventilation at the civic centre bistro, and the following firms were invited:

- Construction Jacques Théorêt inc.
- 3 axes construction inc.
- Les Industrie Garanties
- Ventibec
- Mécanique RH

WHEREAS the following tender was received on December 4, 2019 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
3 axes construction inc.	52 979,33 \$

WHEREAS the tender received was verified by Érick Laliberté, eng. PMP, Section head - Construction and building services:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the offer of **3 axes construction inc.**, for a price of \$52,979.33 (taxes included), for the supply and installation of ventilation at the civic centre bistro, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to accumulated surplus, account 283-819-544.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-400-0344

19 1241

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil approuve les

MOVEMENT OF PERSONNEL

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT Council approve the City Manager's

recommandations de mouvements de personnel du directeur général dans son rapport du 16 décembre 2019 au Conseil.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

recommendations pertaining to the movement of personnel, as listed in his December 16, 2019 report to Council.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-700-0325

19 1242

CLUB DE CURLING GLENMORE - SUBVENTION 2019

Il est proposé par le Conseiller Vesely appuyé par le Conseiller Kantawala

QU'une subvention d'un montant de 8 443,20 \$, tenant lieu de la taxe sur les immeubles non résidentiels et d'une partie de toute autre taxe foncière de la Ville, qui sont imposées pour l'année 2019, soit versée au Club de curling Glenmore ; et

QUE cette dépense soit absorbée à même le poste budgétaire 213-134-909.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

GLENMORE CURLING CLUB - GRANT 2019

It is moved by Councillor Vesely seconded by Councillor Kantawala

THAT a grant amount of \$8,443,20, in lieu of the tax on non-residential immovables and of part of any other property tax of the City, that are levied for the year 2019, be awarded to Glenmore Curling Club; and

THAT this expenditure be drawn from budget item 213-134-909.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-300-0341

19 1243

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2019-148 DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN EMPRUNT DE 6 500 000 \$ POUR LA RÉHABILITATION OU LE REMPLACEMENT DE CONDUITES D'ÉGOUTS ET D'EAU POTABLE SUR PLUSIEURS RUES

La greffière adjointe mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet de décréter des dépenses en immobilisations et d'autoriser un emprunt de 6 500 000 \$ pour la réhabilitation ou le remplacement de conduites d'égouts et d'eau potable sur plusieurs rues ;

- Que le terme de l'emprunt n'excède pas vingt (20) ans ;

ADOPTION OF BY-LAW R-2019-148 AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$6,500,000 FOR THE REHABILITATION OR THE REPLACEMENT OF SEWERS AND WATER MAINS ON SEVERAL STREETS

The Assistant City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to authorize capital expenditures and a loan of \$6,500,000 for the rehabilitation or the replacement of sewers and water mains on several streets;

- The term of the loan does not exceed twenty (20) years;

- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance ordinaire du Conseil tenue le 10 décembre 2019, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;
- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et
- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le Règlement R-2019-148 intitulé « RÈGLEMENT DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN EMPRUNT DE 6 500 000 \$ POUR LA RÉHABILITATION OU LE REMPLACEMENT DE CONDUITES D'ÉGOUTS ET D'EAU POTABLE SUR PLUSIEURS RUES » soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the December 10, 2019 regular Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19):

- No modifications were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and

- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Gauthier

THAT By-law R-2019-148 entitled “BY-LAW AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$6,500,000 FOR THE REHABILITATION OR THE REPLACEMENT OF SEWER AND WATER MAINS ON SEVERAL STREETS”, be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-600-0299

19 1244

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2019-149 DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN EMPRUNT DE 2 500 000 \$ POUR LA RECONSTRUCTION DE BORDURES ET DE TROTTOIRS, ET LE RESURFAÇAGE DE RUES COLLECTRICES EXISTANTES

La greffière adjointe mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet de décréter des dépenses en immobilisations et d'autoriser un emprunt de 2 500 000 \$ pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage de rues collectrices existantes ;
- Que le terme de l'emprunt n'excède pas vingt (20) ans ;
- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance ordinaire du Conseil tenue le 10 décembre 2019, conformément à l'article

ADOPTION OF BY-LAW R-2019-149 AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$2,500,000 FOR THE RECONSTRUCTION OF CURBS AND SIDEWALKS, AND THE RESURFACING OF EXISTING COLLECTOR STREETS

The Assistant City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to authorize capital expenditures and a loan of \$2,500,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of existing collector streets;

- The term of the loan does not exceed twenty (20) years;

- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the December 10, 2019 regular Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19):

356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et
- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Règlement R-2019-149 intitulé « RÈGLEMENT DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN EMPRUNT DE 2 500 000 \$ POUR LA RECONSTRUCTION DE BORDURES ET DE TROTTOIRS, ET LE RESURFAÇAGE DE RUES COLLECTRICES EXISTANTES » soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

(CQLR, chapter C-19);

- No modifications were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and
- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Parent

THAT By-law R-2019-149 entitled “BY-LAW AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$2,500,000 FOR THE RECONSTRUCTION OF CURBS AND SIDEWALKS, AND THE RESURFACING OF EXISTING COLLECTOR STREETS”, be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-600-0300

19 1245

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2019-150 DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN EMPRUNT DE 2 500 000 \$ POUR LA RECONSTRUCTION DE BORDURES ET DE TROTTOIRS, ET LE RESURFAÇAGE DES RUES CRESWELL, EVERETT, FABRE, HILTON, LINTON, SONATA, SPRINGLAND ET VINCI DANS LE SECTEUR 7

La greffière adjointe mentionne:

- Que le présent règlement a pour objet de décréter des dépenses en immobilisations et d'autoriser un emprunt de 2 500 000 \$ pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage des rues Creswell, Everett, Fabre, Hilton, Linton, Sonata, Springland et Vinci dans le secteur 7 ;
- Que le terme de l'emprunt n'excède pas vingt (20) ans ;
- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance ordinaire du Conseil tenue le 10 décembre 2019, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ,

ADOPTION OF BY-LAW R-2019-150 AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$2,500,000 FOR THE RECONSTRUCTION OF CURBS AND SIDEWALKS, AND THE RESURFACING OF CRESWELL, EVERETT, FABRE, HILTON, LINTON, SONATA, SPRINGLAND AND VINCI STREETS IN AREA 7

The Assistant City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to authorize capital expenditures and a loan of \$2,500,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of Creswell, Everett, Fabre, Hilton, Linton, Sonata, Springland and Vinci Streets in Area 7;
- The term of the loan does not exceed twenty (20) years;
- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the December 10, 2019 regular Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

chapitre C-19) ;

- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et

- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est

proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le Règlement R-2019-150 intitulé « RÈGLEMENT DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN EMPRUNT DE 2 500 000 \$ POUR LA RECONSTRUCTION DE BORDURES ET DE TROTTOIRS, ET LE RESURFAÇAGE DES RUES CRESWELL, EVERETT, FABRE, HILTON, LINTON, SONATA, SPRINGLAND ET VINCI DANS LE SECTEUR 7 » soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 18 h 46.

- No modifications were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and

- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

It is

 moved by Councillor Parent
 seconded by Councillor Johnson

THAT By-law R-2019-150 entitled "BY-LAW AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$2,500,000 FOR THE RECONSTRUCTION OF CURBS AND SIDEWALKS, AND THE RESURFACING OF CRESWELL, EVERETT, FABRE, HILTON, LINTON, SONATA, SPRINGLAND AND VINCI STREETS IN AREA 7", be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-600-0301

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 6:46 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) NANCY GAGNON

Greffière adjointe / Assistant City Clerk